

## III

(Návrhy právnych aktov)

## EURÓPSKY PARLAMENT

**Cezhraničná spolupráca v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti \***

P6\_TA(2008)0128

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o podnete Spolkovej republiky Nemecko na účely prijatia rozhodnutia Rady o vykonávaní rozhodnutia 2008/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (11563/2007 — 11045/1/2007 — C6-0409/2007 — 2007/0821(CNS))**

(2009/C 259 E/21)

(Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na podnet Spolkovej republiky Nemecko (11563/2007 a 11045/1/2007),
  - so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
  - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0409/2007),
  - so zreteľom na články 93 a 51 a článok 41 ods. 4 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0099/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený podnet Spolkovej republiky Nemecko;
  2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúco zmenila;
  3. vyzýva Radu a Komisiu, aby po nadobudnutí účinnosti Lisabonskej zmluvy venovali prioritnú pozornosť každému budúcemu návrhu na zmenu a doplnenie rozhodnutia v súlade s vyhlásením č. 50 týkajúcim sa článku 10 Protokolu o prechodných ustanoveniach, ktorý sa pripojí k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;
  4. je rozhodnutý preskúmať každý takýto budúci návrh naliehavým postupom v súlade s postupom uvedeným v odseku 3 a v úzkej spolupráci s národnými parlamentmi;

5. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
6. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť podnet Spolkovej republiky Nemecko;
7. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Spolkovej republiky Nemecko.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Odôvodnenie 3a (nové)**

*(3a) Je potrebné, aby Rada čo najskôr prijala rámcové rozhodnutie o určitých procesných právach v trestnom konaní v celej Európskej únii s cieľom ustanoviť určité minimálne pravidlá o dostupnosti právnej pomoci pre jednotlivcov v členských štátoch.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Odôvodnenie 3b (nové)**

*(3b) Pravidlá o ochrane údajov stanovené v rozhodnutí 2008/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti, sa vytvárajú s ohľadom na neexistenciu primeraného právneho nástroja tretieho piliera týkajúceho sa ochrany údajov. Po svojom prijatí by sa mal tento všeobecný právny nástroj vzťahovať na celú oblasť policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach za predpokladu, že jeho úroveň ochrany údajov je primeraná a v žiadnom prípade nie je nižšia ako ochrana stanovená v dohovore Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatickom spracovaní osobných údajov z 28. januára 1981 a v jeho dodatkovom protokole z 8. novembra 2001 týkajúcom sa orgánov dozoru a cezhraničných tokov údajov.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Odôvodnenie 3c (nové)**

*(3c) Osobitné kategórie údajov, ktoré sa týkajú rasového alebo etnického pôvodu, politického názoru, náboženského vyznania alebo filozofického presvedčenia, členstva v strane alebo odboroch, sexuálnej orientácie alebo zdravia, by sa mali spracovávať len vtedy, ak je to absolútne nevyhnutné a primerané účelu konkrétneho prípadu a v súlade so špecifickými ochrannými opatreniami.*

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Odôvodnenie 3d (nové)**

*(3d) Vytváranie spoločných operačných jednotiek na účely efektívnej policajnej spolupráce by malo prebiehať rýchlo a bez zbytočnej byrokracie.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Odôvodnenie 4a (nové)**

*(4a) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 19. decembra 2007.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 2 – písmeno –a (nové)**

*(–a) „osobné údaje“ sú akékoľvek informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby („subjektu údajov“); identifikovateľná osoba je osoba, ktorú možno priamo alebo nepriamo identifikovať najmä pomocou odkazu na identifikačné číslo alebo pomocou jedného alebo viacerých faktorov špecifických pre jeho alebo jej fyzickú, fyziologickú, duševnú, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu;*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 2 – písmeno e**

e) „nekódujúca časť DNA“ znamená chromozómové **časti, ktoré sa geneticky neprejavujú**, t. j. o ktorých nie je známe, že by zabezpečovali akékoľvek funkčné vlastnosti organizmu;

e) „nekódujúca časť DNA“ znamená chromozómové **zóny, ktoré neobsahujú genetickú informáciu**, t. j. o ktorých nie je známe, že by poskytovali informácie o osobitných dedičných znakoch; bez ohľadu na prípadný vedecký pokrok sa z nekódujúcej časti DNA nezískajú teraz ani v budúcnosti žiadne ďalšie informácie;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 3a (nový)**

**Článok 3a**

**Žiadosti týkajúce sa osôb zbavených viny alebo prepustených osôb**

*V súlade s kapitolami 3 a 4 tohto rozhodnutia sa hlásenia, ktoré porovnávajú profily DNA alebo daktyloskopické údaje osôb, ktoré boli zbavené viny alebo prepustené, vymieňajú iba v prípade, že je databáza presne vymedzená a kategória údajov, ktorá je predmetom vyšetrovania, je jasne definovaná podľa vnútroštátneho práva.*

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 8 – odsek 1 – písmeno a**

a) kód členského štátu *pre žiadajúci členský štát*;

a) kód členského štátu *pridelený žiadajúcemu členskému štátu a kód vnútroštátneho orgánu, ktorý uskutočňuje konzultáciu*;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 17 – odsek 3 – pododsek i**

(i) právomoci, ktoré počas operácie môžu dôstojníci a ďalší úradníci vysielajúcich členských štátov uplatňovať v hostiteľskom členskom štáte;

(i) právomoci, ktoré počas operácie môžu dôstojníci a ďalší úradníci vysielajúcich členských štátov uplatňovať v hostiteľskom členskom štáte; **k týmto právomociam patrí predovšetkým právo na sledovanie, prenasledovanie, zatknutie a vypočutie**;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 18 – odsek 1**

1. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa technického a administratívneho vykonávania rozhodnutia 2007/.../SVV sa stanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Rada môže prílohu upraviť rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny.

1. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa technického a administratívneho vykonávania rozhodnutia 2008/.../SVV sa stanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Rada môže prílohu upraviť rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny **po porade s Európskym parlamentom v súlade s článkom 34 ods. 2 písm. c) a článkom 39 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii**.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 20 – odsek 1**

1. Rada prijíma rozhodnutie uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2007/.../SVV na základe hodnotiacej správy vypracovanej podľa dotazníka, ktorý sa uvádza v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

1. Rada prijíma rozhodnutie uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/.../SVV na základe hodnotiacej správy vypracovanej podľa dotazníka, ktorý sa uvádza v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu. **Nezávislé orgány na ochranu údajov v členskom štáte (štátoch) musia byť plne zapojené do postupu hodnotenia stanoveného v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu**.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 21 – odsek 1**

1. Hodnotenie administratívnej, technickej a finančnej realizácie výmeny údajov podľa kapitoly 2 rozhodnutia 2007/.../SVV sa uskutočňuje každoročne. Hodnotenie sa týka tých členských štátov, ktoré už v čase hodnotenia uplatňujú rozhodnutie 2007/.../SVV, a týka sa tých kategórií údajov, ktorých výmena medzi dotknutými členskými štátmi sa už začala. Hodnotenie sa zakladá na správach príslušných členských štátov.

1. Hodnotenie administratívnej, technickej a finančnej realizácie výmeny údajov podľa kapitoly 2 rozhodnutia 2008/.../SVV sa uskutočňuje každoročne. **Takéto hodnotenie zahŕňa posúdenie dôsledkov rozdielov v technikách a kritériách zbierania a uchovávanía údajov DNA v členských štátoch. Hodnotenie zahŕňa aj posúdenie výsledkov týkajúcich sa proporcionality a efektívnosti cezhraničnej výmeny rôznych druhov údajov DNA**. Hodnotenie sa týka tých členských štátov, ktoré už v čase hodnotenia uplatňujú rozhodnutie 2008/.../SVV, a týka sa tých kategórií údajov, ktorých výmena medzi dotknutými členskými štátmi sa už začala. Hodnotenie sa zakladá na správach príslušných členských štátov.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Článok 21 – odsek 2a (nový)**

*2a. Generálny sekretariát Rady bude Európskemu parlamentu a Komisii pravidelne odovzdávať výsledky hodnotenia výmeny údajov vo forme správy podľa kapitoly 4 bod 2.1 prílohy k tomuto rozhodnutiu.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**  
**Podnet Spolkovej republiky Nemecko**  
**Dodatok k podnetu – kapitola 1 – bod 1.1 – pododsek 3**

Pravidlá začlenenia:

Profily DNA poskytnuté členskými štátmi na účely vyhľadávania a porovnávania, ako aj profily DNA zaslané na účely vyhľadávania a porovnávania musia obsahovať aspoň 6 loci a **môžu** obsahovať **ďalšie** loci alebo medzery v závislosti od ich dostupnosti. Referenčné profily DNA musia obsahovať aspoň šesť zo siedmich ESS/ISSOL loci. V záujme zvýšenia presnosti zhody **sa odporúča, aby** všetky dostupné alely **boli** uložené v indexovanej databáze profilov DNA.

Pravidlá začlenenia:

Profily DNA poskytnuté členskými štátmi na účely vyhľadávania a porovnávania, ako aj profily DNA zaslané na účely vyhľadávania a porovnávania musia obsahovať aspoň 6 loci a **musia** obsahovať **dobatočné** loci alebo medzery v závislosti od ich dostupnosti. Referenčné profily DNA musia obsahovať aspoň šesť zo siedmich ESS/ISSOL loci. V záujme zvýšenia presnosti zhody **majú byť** všetky dostupné alely uložené v indexovanej databáze profilov DNA **a využívané na účely vyhľadávania a porovnávania. Každý členský štát implementuje v čo najkratšom čase prípadné nové ESS loci prijaté Európskou úniou.**